

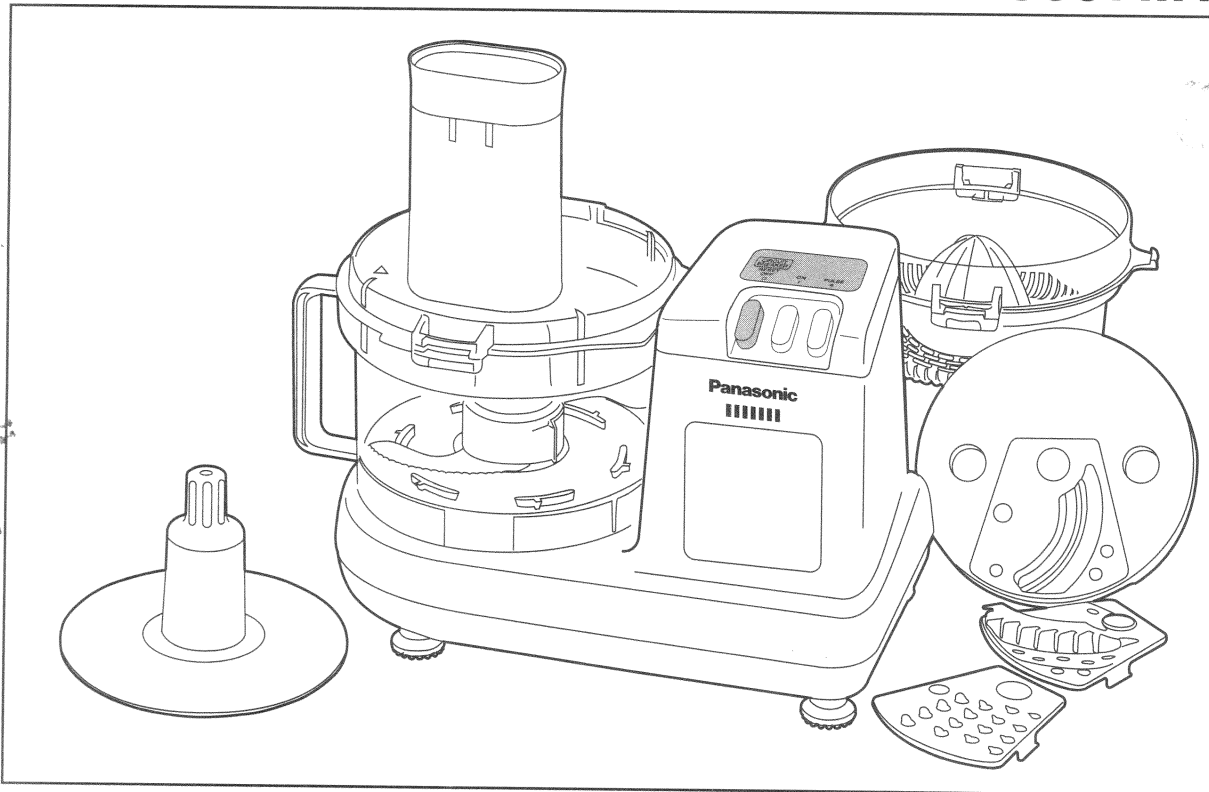
# Panasonic

## Instructions Manual Buku Panduan 使用說明書

### Food Processor Pemproses Makanan 食物攪拌機

MODEL NO.  
NO. MODEL  
型號

**MK-5087M**  
**MK-5087MT**



Thank you for purchasing the Panasonic Food Processors. For optimum performance and safety, please read this instructions manual carefully. Before using this Food Processor, make sure that the voltage and frequency indicated on the name-plate are the same as your local supply.

Terima kasih kerana memilih Pemproses Makanan Panasonic. Sila baca buku panduan ini dengan teliti untuk keselamatan dan penggunaan yang optimum. Sebelum menggunakan Pemproses Makanan ini, sila pastikan voltan dan frekuensi yang tertera pada plat nama adalah sama dengan voltan dan frekuensi tempatan.

感謝您購買Panasonic食物攪拌機，為了正確使用及維護您的安全，請詳細閱讀說明書。  
在使用本食物攪拌機前請先確保標識牌上的電壓及頻率符合當地電力供應。

# CONTENT

## ISI KANDUNGAN

### 目錄

Page No. /  
No. Mukasurat /  
頁次

<b>BEFORE USING PANASONIC FOOD PROCESSOR</b> <b>SEBELUM MENGGUNAKAN PEMROSES MAKANAN PANASONIC</b> 在使用PANASONIC食物攪拌機之前	2
SAFETY PRECAUTIONS LANGKAH-LANGKAH KESELAMATAN 安全注意事項	2
<b>HOW TO USE PANASONIC FOOD PROCESSOR</b> <b>CARA-CARA MENGGUNAKAN PEMROSES MAKANAN PANASONIC</b> 如何使用PANASONIC食物攪拌機	5
1. IDENTIFICATION OF PARTS / PENGENALAN BAHAGIAN / 零件名稱	5
2. HOW TO DISASSEMBLE / CARA MEMBUKA SET / 分解方法	6
3. HOW TO USE / CARA PENGGUNAAN / 使用方法	7
4. HOW TO CLEAN / BAGAIMANA MENCUCI / 清洗方法	13
5. PREPARATION OF FOODS (BASIC PROCESSING TECHNIQUES) / CARA PENYEDIAAN MAKANAN (TEKNIK ASAS MEMPROSES) / 材料準備 (加工操作基本要點)	14
6. IMPORTANT NOTES / CATATAN PENTING / 重要事項	17
7. SPECIFICATION / SPESIFIKASI / 規格	18

# BEFORE USING PANASONIC FOOD PROCESSOR SEBELUM MENGGUNAKAN PEMROSES MAKANAN PANASONIC 在使用PANASONIC食物攪拌機之前

## SAFETY PRECAUTIONS always follow these precautions

## LANGKAH-LANGKAH KESELAMATAN sila ikut peraturan ini



## 安全注意事項 請務必遵守！

In order to prevent the risk of danger to the operator of this product or those nearby, and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.



Untuk mengelakkan sebarang bahaya kepada pengguna unit ini atau mereka yang berdekatan, dan merosakkan harta benda, pastikan langkah-langkah keselamatan ini dipatuhi.

為了防止對使用者或他人造成危害，或損壞財產，請務必遵守下面說明的事項。

- The following signs are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this unit.
- Tanda berikut adalah untuk peringatan. Ia diasingkan mengikut peringkat bahaya atau kerosakan yang mungkin terhasil apabila kandungannya diabaikan semasa menggunakan unit ini.
- 由于無視顯示的內容的錯誤使用方法而引起的危害和損害程度，按照下列區分，說明。

	<b>Warning</b> Amaran 警告	This sign warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of this unit. Tanda ini memberi amaran bahawa kematian atau kecederaan teruk mungkin berlaku sekiranya unit digunakan dengan cara yang salah. 本顯示欄表示 '可能會發生死亡或意外的事故' 的內容。
	<b>Caution</b> Awat 注意	This sign cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. Tanda ini memberi peringatan berkenaan kecederaan atau kerosakan harta benda yang akan berlaku jika penyalahgunaan alat ini. 本顯示欄表示 '可能會發生受傷或財務的損壞' 的內容。

- The following signs are used to explain operations that you are requested to follow. They are separated as shown below.
- Tanda berikut adalah untuk menerangkan cara pengendalian yang perlu dipatuhi. Ianya diasingkan seperti ditunjukkan di bawah.
- 遵守的內容種類以下圖形區分表示，說明。（下列的圖形為一列）

	This sign designates actions that you must never do (prohibited actions). Tanda ini menunjukkan perbuatan yang tidak boleh dilakukan (perbuatan dilarang). 本顯示欄表示 '可能會發生死亡或意外的事故' 的內容。
	This sign designates actions that you must do (required actions). Tanda ini menunjukkan perbuatan yang mesti dilakukan (perbuatan wajib). 本顯示欄表示 '可能會發生死亡或意外的事故' 的內容。



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use the appliance by a person responsible their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Produk ini tidak boleh digunakan oleh pengguna (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal atau mental, atau kekurangan pengalaman dan pengetahuan, kecuali diberikan arahan atau panduan tentang produk oleh pihak yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka.

Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan produk.

此產品不適合身體、感官或思維有缺陷者，或缺乏經驗與知識者使用（包括兒童）。除非他們的安全監護人給予他們關於產品使用適當的監督與指示。

必需監督兒童以確保他們不會將產品當成玩具。



Warning  
Amaran  
警告

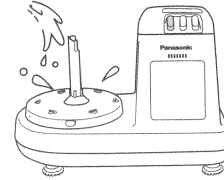
- Always make sure that the switch is off before plugging in.
- Sentiasa pastikan Suis dimatikan (tekan "OFF") terlebih dahulu sebelum memasukkan Palam.
- 插入電源插頭前，先確認加工器開關是否於關閉狀態。

May cause injury.  
Boleh menyebabkan kecederaan.  
否則會造成損傷。



- Do not pour or splash the unit with water.
- Jangan siram atau renjiskan unit ini dengan air.
- 切勿將水潑向本加工器。

May cause an electric shock.  
Boleh menyebabkan kejutan elektrik.  
否則會引起觸電。



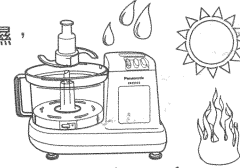
- The Knife Blade has a sharp edge. Hold its knob when handling it. Place the unit in a safe place, beyond children's reach.
- Pisau Pemetong adalah sangat tajam. Pegang bahagian yang berbonggol apabila menggunakannya. Simpan unit ini ditempat yang selamat, tidak tercapai oleh kanak-kanak.
- 刀片鋒利，裝卸時握著其捏手。本加工器應置放於安全的地方，兒童碰不著之處。

May cut finger or cause any other injuries.  
Boleh melukakan jari atau lain-lain kecederaan.  
否則會割傷手指或其他損傷。



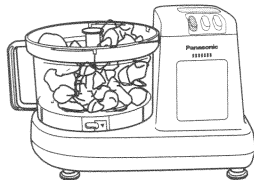
- Do not expose the unit to excessive moisture, temperature or direct sunlight.
- Jangan dedahkan unit kepada persekitaran yang terlalu lembab, panas atau menerima pancaran terus matahari.
- 切勿將本加工器置於過於潮濕，炎熱或陽光直射之處使用。

May damage the unit due to the deformation or fungus.  
Boleh merosakkan unit disebabkan oleh perubahan bentuk atau kulapuk.  
否則會造成本加工器變形或微菌。



- Do not operate the unit with excessive load. SEE "PREPARATION OF FOODS" (P.14).
- Jangan menggunakan unit dengan muatan yang berlebihan. Sila rujuk "CARA MENYEDIAKAN MAKANAN" (m.s. 14).
- 加料不宜過多。其要求請參閱“材料準備”（14頁）。

May cause damage to the unit.  
Boleh menyebabkan kerosakan unit .  
否則會對本加工器造成傷害。



- Do not process hard foods or viscous materials.
- Jangan memproses makanan keras atau bahan kental.
- 切勿用其加工器加工硬肉塊或粘稠材料。

May cause damage to the unit.  
Boleh menyebabkan kerosakan unit .  
否則會對本加工器造成傷害。



Frozen food  
Makanan dingin beku  
凍肉塊

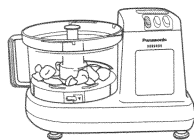


Dried food and hard meat  
or meat with bones  
Makanan kering dan daging  
keras atau bertulang  
乾肉塊和硬肉塊或帶有骨頭的肉塊



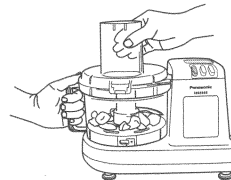
- Do not continuous processing for a long time. Recommended to rest the unit for at least 4 minutes after 2 minutes processing.
- Jangan memproses berterusan terlalu lama. Disyorkan agar merehatkan unit sekurang-kurangnya 4 minit setelah memproses selama 2 minit.
- 切勿或長時間連續操作。建議在使用2分鐘後讓本機休息至少4分鐘。

May cause damage to the unit.  
Boleh menyebabkan kerosakan unit .  
否則會對本加工器造成傷害。



- Never open the Cover or Juicer Attachment when the Motor is operating.
- Jangan sekali-kali buka Penutup atau Pemerah Jus semasa Motor sedang beroperasi.
- 在馬達旋轉中，切勿將容器蓋罩或濾汁器拆除或安裝。

May cause injury.  
Boleh menyebabkan kecederaan .  
否則會造成傷害。







Warning  
Amaran  
警告

- Never do action that may damage the Plug or Power Cord.
- Jangan lakukan sesuatu yang mungkin merosakkan Palam atau Tali kod.
- 請切勿使電源線，插頭損壞。



May cause an electric shock, short circuit, or fire.  
Boleh menyebabkan kejutan elektrik, litar pintas atau kebakaran.  
否則會引起觸電，短路或引起火災。

- Never remove or install the Plug with wet hand. Always insert the Plug properly in the socket.
- Jangan cabut atau pasang Palam dengan tangan yang basah. Sentiasa masukkan Palam dengan sempurna ke dalam "socket".
- 請勿用手沾水的手插拔插頭。請適當的將插頭插入插座。



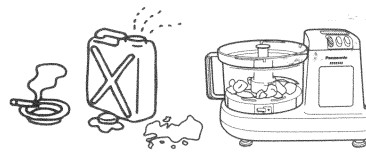
May cause an electric shock.  
Boleh menyebabkan kejutan elektrik.  
否則會引起觸電。

- Do not place anything (such as fingers, spoon, fork and etc.) into the Bowl.
- Jangan masukkan objek (seperti jari, sudu, garpu dan sebagainya) ke dalam Balang.
- 在機器動作中，切勿將異物（尤其是手指，匙子，叉子等）放入容器內。



May cause injuries and damage to the unit.  
Boleh menyebabkan kecederaan dan kerosakan unit.  
否則會對本加工器造成傷害或損壞。

- Do not operate the unit near bath tub or water sources or flammable or burning item.
- Jangan gunakan unit ini berdekatan dengan besen air atau punca air atau bahan terbakar atau mudah terbakar.
- 請勿在浴室，潮濕，易燃物或燃燒物周圍使用。



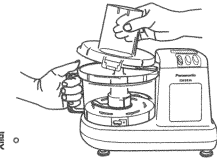
May cause fire or explosion.  
Boleh menyebabkan kebakaran atau letupan.  
否則會引起火災或爆炸。

- Periodically clean the Plug.
- Cuci Palam dari masa ke semasa.
- 定期清潔本機體。



May cause a fire due to improper insulation.  
Boleh menyebabkan kebakaran disebabkan penebatan yang tidak sempurna.  
否則會因為絕熱不良而造成火災。

- Do not install the Cover or Strainer in slanting or tilting condition. Always close it completely (turn until 'click' sound is heard).
- Jangan pasang Penutup atau Penapis dalam keadaan senget. Sentiasa tutup Penutup atau Penapis sepenuhnya (pusing sehingga bunyi 'klik' kedengaran).
- 切勿將蓋罩在傾斜或掀動的情況下安裝。請將它完全地蓋上（直到「喀噠」聲）。



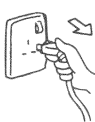
May cause injuries and damage to the unit.  
Boleh menyebabkan kecederaan dan kerosakan unit.  
否則會對本加工器造成傷害或損壞。



Caution  
Awas  
注意

- Always unplug the unit when it is not in use. When unplugging the Plug, switch OFF and always hold the Plug and not the Power Cord.
- Sentiasa mencabut keluar Palam apabila unit tidak digunakan. Apabila mengeluarkan Palam, matikan suis dan pastikan menarik keluar Palam dan bukannya Tali kod.
- 在不使用時，請拔下插頭。在拔下插頭前，先確認電源插座是在「OFF」的位置，請必須握持插頭部分。

May cause electric shock, injury or fire due to the deterioration of insulation.  
Boleh menyebabkan kejutan elektrik, kecederaan, atau kebakaran disebabkan oleh kerosakan penebatan.  
否則會因切刀或散熱不良而造成傷害或引起觸電。



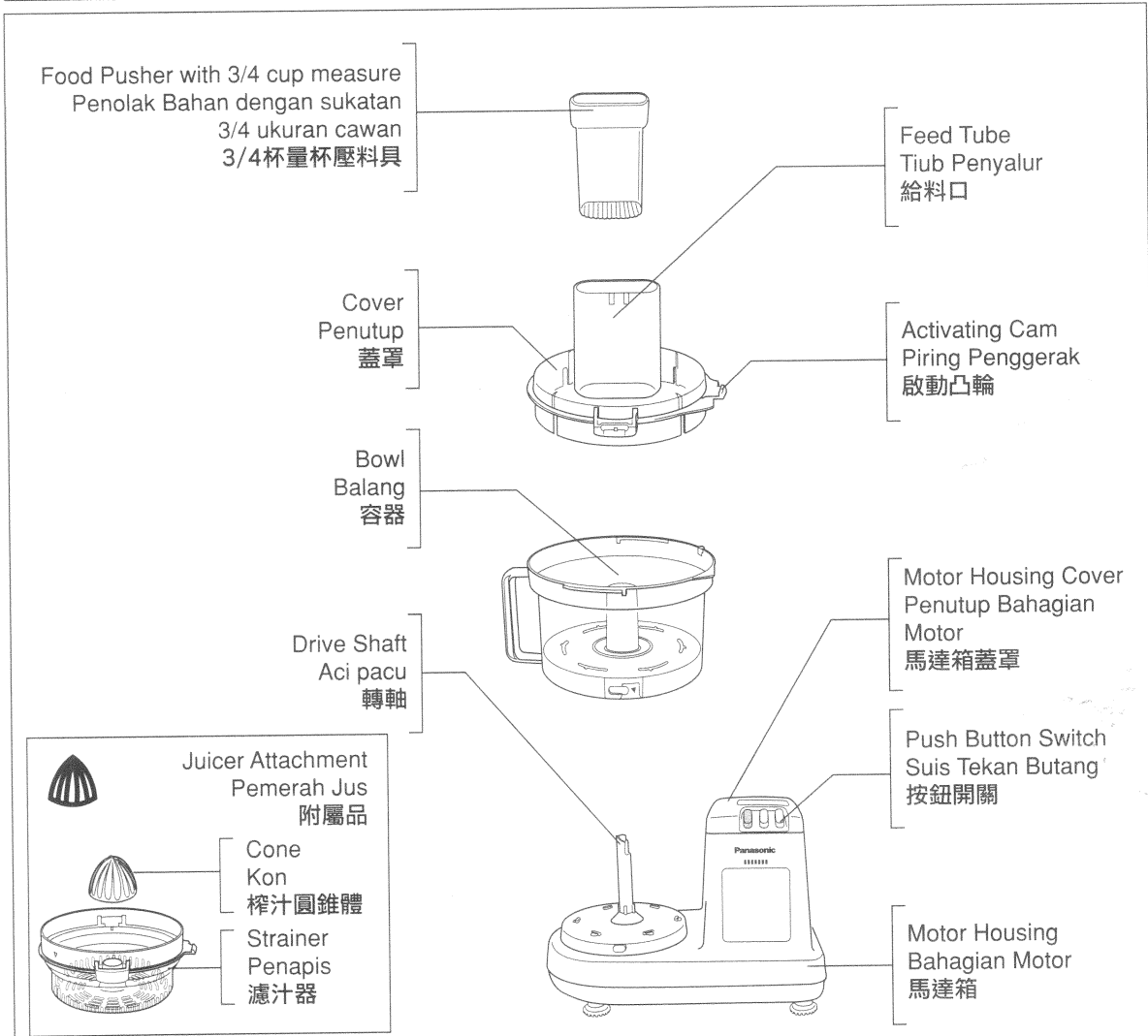
- Do not replace any parts of the unit with the spare parts other than PANASONIC genuine parts.  
Jangan menggantikan mana-mana bahagian unit ini dengan alat gantikan selain daripada alat gantikan asli PANASONIC. 除了PANASONIC原裝零件之外，絕對不可使用其他品牌的零件將之替換。

- Never attempt to disassemble, repair or remodel the unit by yourself. Please engage an authorize dealer or specialist. Jangan sekali-kali mencuba membuka, membaiki atau mengubahsuai unit ini sendiri. Sila hubungi pengedar atau juruteknik yang berkelayakan. 請勿分解，修理或改造本機體。請通知授權商家或合格的技術人員。

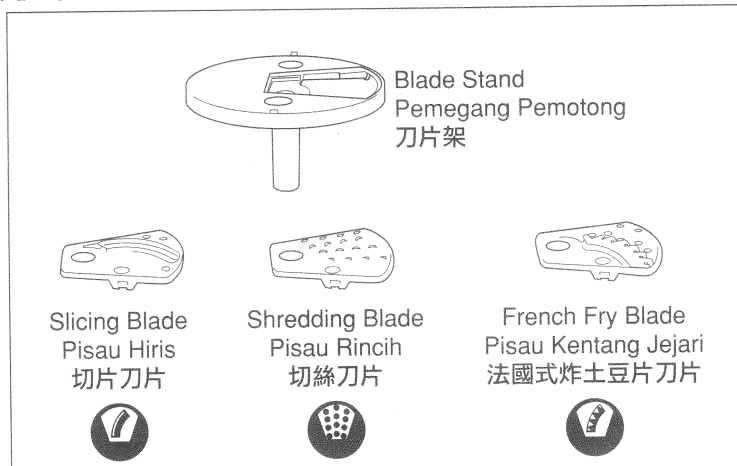
- If the Power Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similiar qualified person in order to avoid hazard. Sekiranya Tali kod rosak, ianya perlu ditukar oleh pembuat, ejen servis atau juruteknik yang bertauliah untuk mengelakkan sebarang kemalangan. 如果電線損壞了，請與廠家，代理商或合格的技術人員更換以避免危險。

# HOW TO USE PANASONIC FOOD PROCESSOR CARA-CARA MENGGUNAKAN PEMPROSES MAKANAN PANASONIC 如何使用PANASONIC食物攪拌機

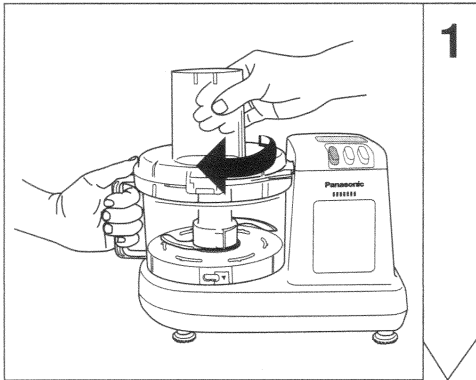
## 1. IDENTIFICATION OF PARTS / PENGENALAN BAHAGIAN / 零件名稱



## BLADES / PEMOTONG / 刀片



## 2. HOW TO DISASSEMBLE / CARA MEMBUKA SET / 分解方法

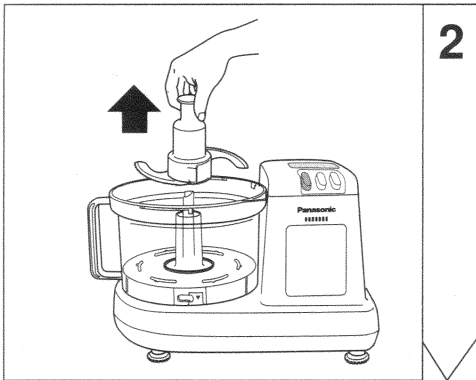


1

Turn the Cover clockwise to remove it.

Pusing Penutup mengikut arah jam untuk mengeluarkannya.

順時針旋轉蓋罩，取去之。



2

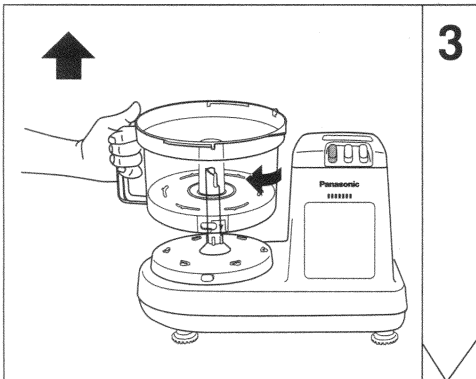
Lift the Knife Blade to remove it.

Tarik Pisau Pemetong ke atas untuk mengeluarkannya.

向上提起刀片，取去之。

### NOTES / NOTA / 注意點

- Hold the knob when handling the Knife Blade.
- Pegang bahagian berbonggol apabila memegang Pisau Pemetong.
- 提出刀片時，抓住其頂端上提即可。

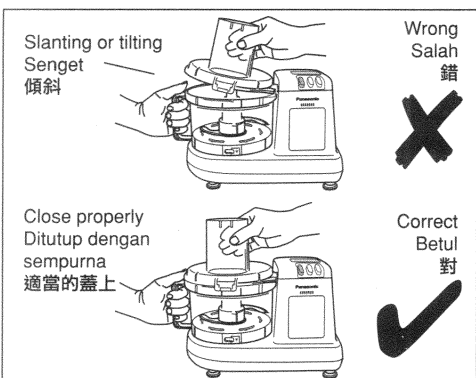


3

Turn the Bowl clockwise and lift.

Pusingkan Balang mengikut arah jam dan angkat.

順時針旋轉容器，上提取去之。



Slanting or tilting  
Senget  
傾斜

Wrong  
Salah  
錯



Close properly  
Ditutup dengan  
sempurna  
適當的蓋上

Correct  
Betul  
對



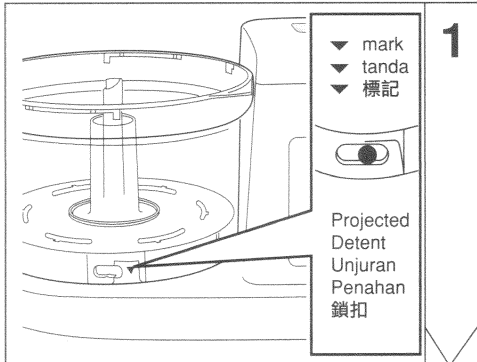
For assembling, reverse disassembling instructions above (3 → 2 → 1).  
Make sure that the Cover or Strainer is close properly (refer to the figure on the left bottom) and completely (until 'click' sound is heard).

Untuk pemasangan, ikut aturan di atas sebaliknya (3 → 2 → 1).  
Pastikan bahawa Penutup atau Penapis ditutup dengan sempurna (rujuk kepada gambar di sebelah kiri bawah) dan sepenuhnya (sehingga bunyi 'klik' kedengaran).

如要把它裝回原型，把上述的拆卸指示回原 (3 → 2 → 1)。  
確保蓋罩與濾汁器以適當地 (參見在左邊圖) 與完全地關緊了 (直到 '喀噠' 聲)。

### 3. HOW TO USE / CARA PENGGUNAAN / 使用方法

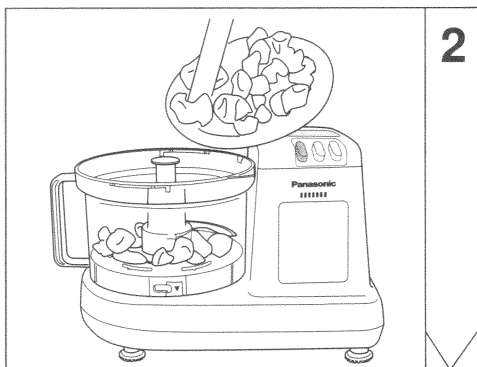
#### Using the Knife Blade Menggunakan Pisau Pemetong 使用葉刀片時



Match the ▼ mark on the Bowl with Projected Detent on the Motor Housing, and turn the Bowl counterclockwise.

Padankan tanda ▼ pada Balang mengikut Unjuran Penahan di Bahagian Motor dan pusing Balang mengikut arah lawan jam.

將容器上▼標記與馬達箱罩上的鎖銷對齊，沿轉軸套入容器。沿逆時針旋緊之。



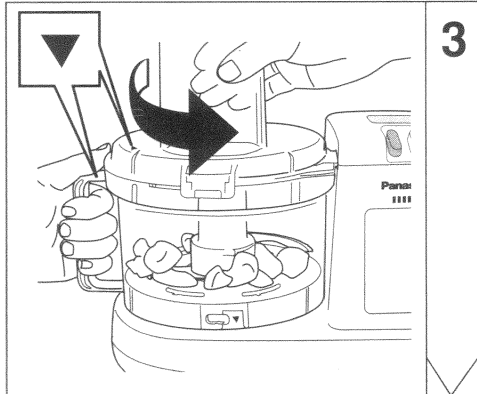
Fit the Knife Blade, then add the foods. See "PREPARATION OF FOODS" (P.14).

Pasangkan Pisau Pemetong, kemudian campurkan bahan makanan. Sila rujuk "CARA PENYEDIAAN MAKANAN" (m.s.14).

裝好葉刀片後，加入材料。參閱“材料準備”(14頁)。

#### NOTES / NOTA / 注意點

- Do not operate the unit with excessive load, hard foods or viscous materials.
- Jangan menggunakan unit dengan muatan berlebihan, makanan keras atau bahan kental.
- 切勿加料過多，和加工硬肉塊或粘稠材料。



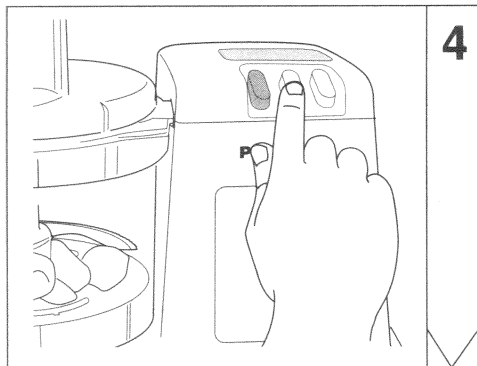
Match the ▼ mark on the Cover with the ▲ mark on the handle, and turn the Cover counterclockwise properly (not slanting or tilting) and completely (until 'click' sound is heard).

Padankan tanda ▼ di Penutup dengan tanda ▲ di Pemegang dan pusing Penutup mengikut arah lawan jam dengan sempurna (tidak senget) dan sepenuhnya (sehingga bunyi 'klik' kedengaran).

把在蓋罩上的▼標志對准于在把柄上的▲標志，然后把蓋罩完全地逆時鐘地轉(不傾斜或不掀動，直到‘喀嗒’聲)。

#### NOTES / NOTA / 注意點

- Switch cannot be activated if the Cover is not close completely.
- Suis tidak boleh berfungsi sekiranya Penutup tidak ditutup dengan sempurna.
- 如蓋罩未蓋好，開關將無法啟動。



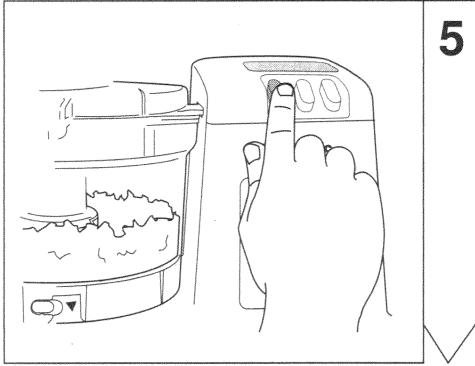
Plug in and switch ON.

Masukkan Palam dan hidupkan Suis (tekan "ON").

插入電源插頭，按下ON按鈕。

#### NOTES / NOTA / 注意點

- Do not place anything (such as fingers, spoon, fork and etc.) into the Feed Tube or the Bowl when processing. Use Food Pusher when necessary.
- Jangan masukkan objek (seperti jari, sudu, garpu dan sebagainya) ke dalam Tiub Penyalur atau Balang apabila memproses.
- Gunakan Penolak Bahan sekiranya perlu.
- 不要把任何異物(譬如手指、匙子、叉子和等等)放入給料管或碗當它在操作時。如果必要使用量杯壓料具。



When processing is over, switch OFF and unplug.  
Then take off the Cover and remove the Knife Blade.

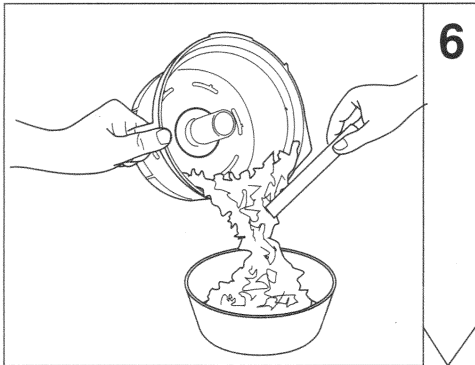
Apabila selesai memproses, matikan Suis (tekan "OFF") dan keluarkan Palam. Kemudian alihkan Penutup dan keluarkan Pisau Pemetong.

攪拌處理結束後，按下OFF按鈕，拔去電源插頭。



**NOTES / NOTA / 注意點**

- Before removing the Cover, make sure that the Knife Blades has completely stopped.
- Sebelum mengalihkan Penutup, pastikan Pisau Pemetong berhenti sepenuhnya.
- 待葉刀片轉動完全停止後，才能揭開容器蓋罩，取出刀片。



Remove the Bowl, take out the food.

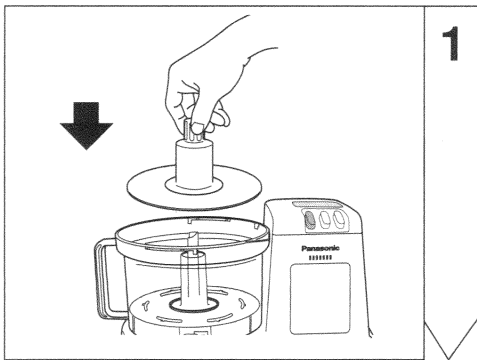
Angkat Balang dan keluarkan bahan makanan.

提出容器，取出加工好的食物。

**NOTES / NOTA / 注意點**

- Cut the food into small pieces.
- Avoid processing hot stuff over 60°C.
- If the Knife Blade becomes clogged with food, switch OFF the unit, switch off the power supply and unplug the Power Cord. Then remove the food. Clear the food clogging the Knife Blade and resume cutting.
- The Motor Housing may sometimes vibrate. In such a case, hold the Motor Housing with hands and switch ON.
- Do not leave the set operate on wet surface area.
- Potong bahan makanan menjadi saiz kecil.
- Elakkan memproses bahan-bahan panas melebihi 60°C.
- Sekiranya Pisau Pemetong tersekat dengan bahan makanan, matikan Suis (tekan "OFF"), matikan bekalan elektrik dan cabut keluar Palam. Kemudian keluarkan bahan makanan yang tersekat dan teruskan memproses.
- Bahagian Motor mungkin kadang-kadang akan bergetar. Sekiranya terjadi, pegang Bahagian Motor dengan tangan dan hidupkan Suis (tekan "ON").
- Jangan biarkan unit beroperasi di permukaan basah.
- 葉刀片用於攪切食品材料為碎粒加工。
- 切勿用其攪切溫度超過60°C的材料。
- 葉刀片轉動食品材料塊堵塞時，關閉本機，關閉電源然後將電源插頭拔出。取出阻礙的材料塊然後再繼續之。
- 有時，加工時馬達箱罩的振動較強烈。這時，請用手按住馬達箱罩再按ON按鈕。
- 切勿在潮濕的表面操作。

**Using the Whipping Blade**  
**Cara menggunakan Pisau Pemutar.**  
**使用攪拌刀片時**

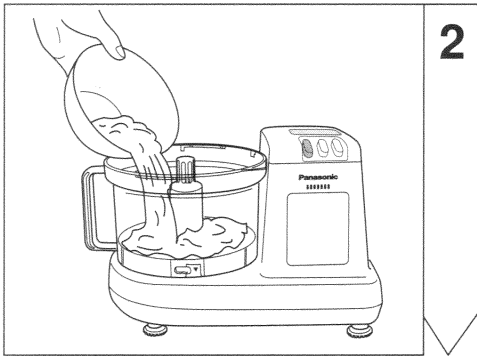


**1**

Mount the Bowl, install the Whipping Blade.

Pasangkan Balang dan masukkan Pisau Pemutar.

將容器安置就位後，裝入攪拌刀片。



**2**

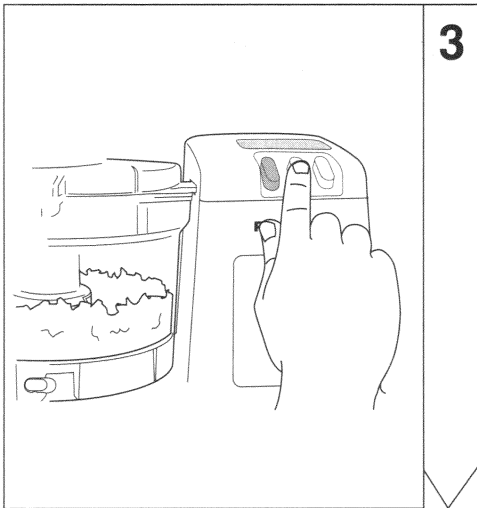
Put the egg white or cream into the Bowl. See "PREPARATION OF FOODS" (P.14).

Masukkan putih telur atau krim ke dalam Balang. Sila rujuk "CARA MENYEDIAKAN MAKANAN" (m.s. 14)

加入蛋白或奶油。參閱“材料準備”（14頁）。

**NOTES / NOTA / 注意點**

- Do not operate the unit with excessive load.
- Jangan menggunakan unit dengan muatan berlebihan.
- 加料不宜過多。



**3**

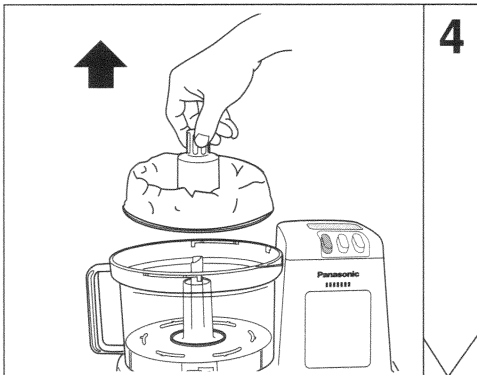
Plug-in and close the Cover. Make sure that the Cover is close properly (not slanting or tilting) and completely (turn until 'click' sound). Switch ON and process foods until the required texture.

Masukkan Palam dan tutup Penutup. Pastikan Penutup ditutupkan dengan sempurna (tidak senget) dan sepenuhnya (pusing sehingga bunyi 'klik'). Hidupkan Suis (tekan "ON") dan proses bahan makanan sehingga tekstur yang dikehendaki.

插入和關閉蓋罩。確定蓋罩適當地(不傾斜或不掀動)並且完全地蓋上(直到‘喀噠’聲)。按下ON按鈕然後處理食物直到必需的紋理。

**NOTES / NOTA / 注意點**

- Do not place anything (such as fingers, spoon, fork and etc.) into the Feed Tube or the Bowl when processing. Use Food Pusher when necessary.
- Jangan masukkan objek (seperti jari, sudu, garpu dan sebagainya) ke dalam Tiub Penyalur atau Balang apabila memproses). Gunakan Penolak Bahan sekiranya perlu.
- 不要把任何異物(譬如手指、匙子、叉子和等等)放入給料管或碗當它在操作時。如果必要使用量杯壓料具。



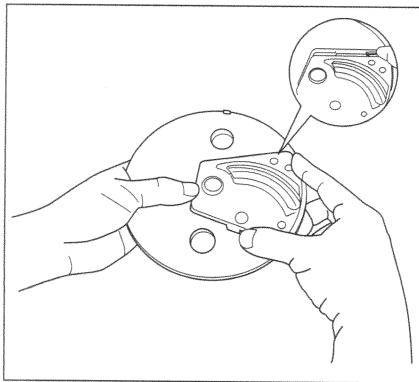
**4**

When processing is over, switch OFF and unplug. Then remove the Cover and take out the Whipping Blade.

Apabila tamat memproses, matikan Suis (tekan "OFF") dan keluarkan Palam. Kemudian alihkan Penutup dan keluarkan Pisau Pemutar.

攪拌得時後，按下OFF按鈕，拔出電源插頭。揭開蓋罩取出刀片。

**Using the Sliding, Shredding, French Fry Blade**  
**Cara menghiris, merincih dan memotong kentang jejari (kentang goreng)**  
**使用切薄刀片，切絲刀片以及法式炸土豆片刀時**

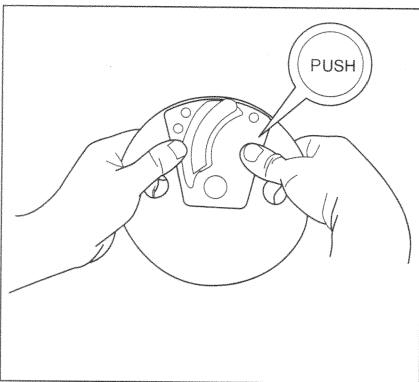


**1**

Fit the projected detent of the Blade onto the Blade Stand and fit it properly.

Laraskan unjuran penahan pada Pemotong ke atas Pemegang Pemotong dan laraskan sepenuhnya.

將刀片鎖銷對準刀片架鎖銷位置。



**2**

Press down the side of the Blade marked "PUSH".

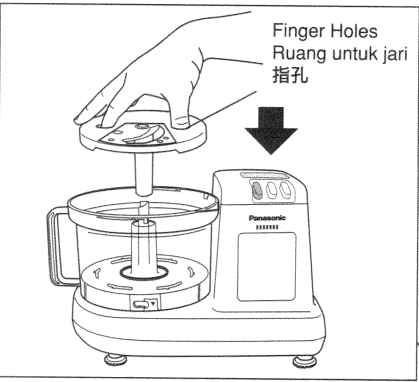
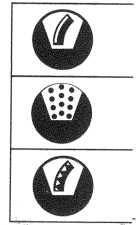
When removing the Blade from the Blade Stand, reverse these instructions.

Tekan ditepi Pemotong yang bertanda "PUSH".

Apabila mengeluarkan Pemotong dari Pemegang Pemotong, ikut arahan sebaliknya.

按刀片上示有 "PUSH" (按壓) 的一面，壓入刀片於刀片架。

從刀片架取出刀片時，按其相反步驟進行。



**3**

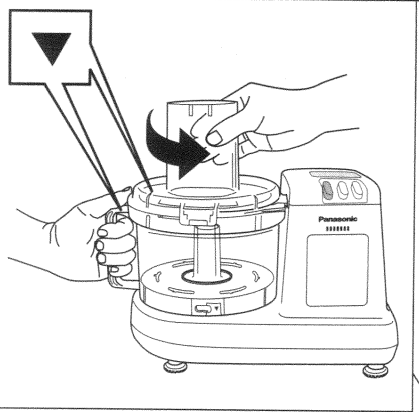
Fit the Blade Stand (with the Blade) onto the Drive Shaft.

Masukkan Pemegang Pemotong (dengan Pemotong) pada Aci Pacu.

將刀片架 (與刀片) 插入轉軸。

**NOTES / NOTA / 注意點**

- Do not hold the Blade. Use the provided holes.
- Jangan pegang Pemotong. Gunakan lubang yang telah disediakan.
- 絕不能拿着刀片。使用被提供的指孔。



**4**

Match the ▼ mark on the Cover with the ▲ mark on the handle, and turn the Cover counterclockwise properly (not slanting or tilting) and completely (until 'click' sound is heard).

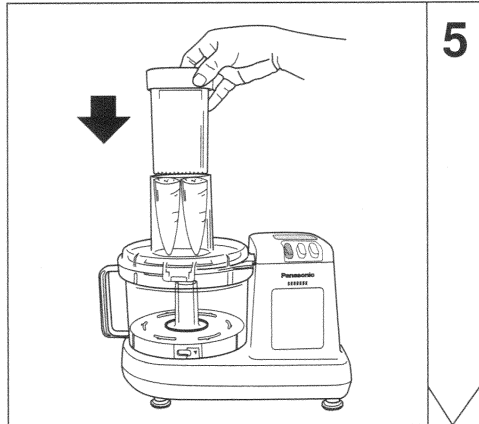
Padankan tanda ▼ di Penutup dengan tanda ▲ di Pemegang dan pusing Penutup mengikut arah lawan jam dengan sempurna (tidak senget) dan sepenuhnya (sehingga bunyi 'klik' kedengaran).

把在蓋罩上的 ▼ 標誌對准于在把柄上的 ▲ 標誌，然后把蓋罩完全地逆時鐘地轉 (不傾斜或不掀動，直到 '喀噠' 聲)。

**NOTES / NOTA / 注意點**

- Switch cannot be activated if the Cover is not close completely.
- Suis tidak boleh berfungsi sekiranya Penutup tidak ditutup dengan sempurna.
- 如蓋罩未蓋好，開關將無法啟動。





5

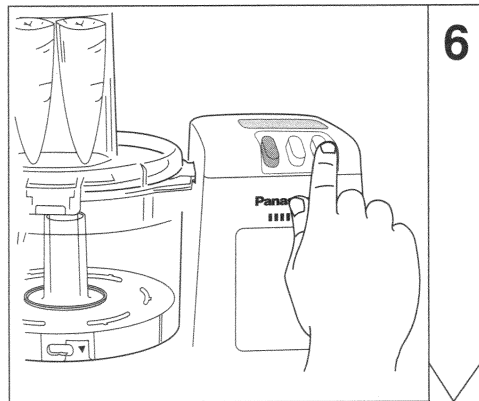
Plug-in and put the food into the Feed Tube.  
See "PREPARATION OF FOODS" (P.14).

Masukkan Palam dan masukkan makanan melalui Tiub Penyalur.  
Sila rujuk "CARA MENYEDIAKAN MAKANAN" (m.s. 14)

插入電源插頭，然後加材料於給料口。  
請參閱“材料準備”（14頁）。

**NOTES / NOTA / 注意點**

- Do not place anything (such as fingers, spoon, fork and etc.) into the Feed Tube or the Bowl when processing.
- Jangan masukkan objek (seperti jari, sudu, garpu dan sebagainya) ke dalam Tiub Penyalur atau Balang apabila memproses.
- 不要把任何异物(譬如手指、匙子、叉子和等等)放入給料管或碗當它在操作時。如果必要使用量杯壓料具。



6

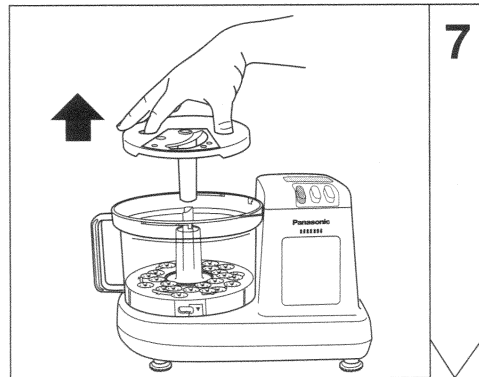
Switch on by pushing "PULSE" button. At the same time press down on the Food Pusher.

Buka suis dengan menekan butang "PULSE". Pada masa yang sama tekan Penolak Bahan ke bawah.

按下PULSE（脈沖）按鈕。與此同時，適量壓下壓料具。

**NOTES / NOTA / 注意點**

- Push the food in with the Food Pusher (not with your fingers).
- Tolak bahan makanan dengan Penolak Bahan (bukannya dengan jari anda).
- 如果必要使用量杯壓料具（切勿使用您的手指）。



7

When processing is over, Switch OFF and unplug. Open and take off the Cover and then remove the Blade Stand (with the Blade).

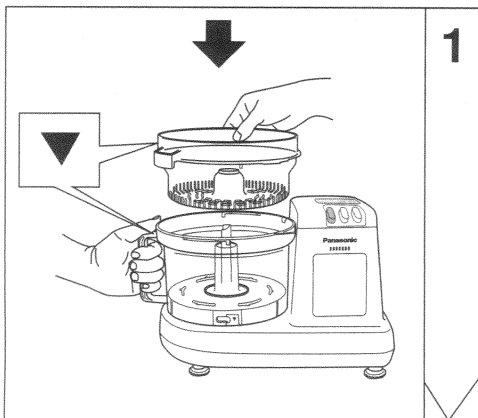
Apabila selesai memproses, matikan Suis (tekan "OFF") dan cabut keluar Palam. Buka dan keluarkan Penutup dan kemudian alihkan Pemegang Pemotong (dengan Pemotong).

用料加工完後，按下OFF按鈕，拔出電源插頭。揭開容器蓋罩，取出刀片架（与刀片）。

**NOTES / NOTA / 注意點**

- When the food is slender, place it into the right side of the Feed Tube.
- When shredding, insert 2½-inch (7cm) pieces food horizontally into the Feed Tube.
- Apabila bahan nipis digunakan, letakkan ia di bahagian kanan Tiub Penyalur.
- Apabila merincih, masukkan bahan bersaiz 2½ inci (7cm) secara melintang melalui Tiub Penyalur.
- 加工細長狀材料時，置其於給料口之右側為宜。
- 作切絲加工時，沿給料口水平地加入長度大約為2½寸（7cm）的材料薄片為宜。

**Using the Juicer Attachment**  
**Cara menggunakan Pemerah Jus**  
**如何使用附屬品**



**1**

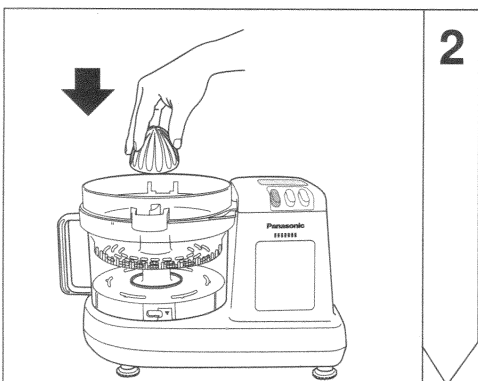
Match the ▼ mark on the Strainer with the ▲ mark on the handle, and turn the Strainer counterclockwise properly (not slanting or tilting) and completely (until the 'click' sound is heard).

Padankan tanda ▼ di Penapis dengan tanda ▲ di Pemegang dan pusing Penapis mengikut arah lawan jam dengan sempurna (tidak senget) dan sepenuhnya (sehingga bunyi 'klik' kedengaran).

把在蓋罩上的▼標志對准于在把柄上的▲標志，然后把蓋罩完全地逆時鐘地轉（不傾斜或不掀動，直到‘喀嚓’聲）。

**NOTES / NOTA / 注意點**

- Switch cannot activate if the Strainer is not closed completely.
- Suis tidak boleh berfungsi sekiranya Penapis tidak ditutup dengan sepenuhnya.
- 若啟動凸輪為鬆弛狀態，濾汁器開關則不能操作。

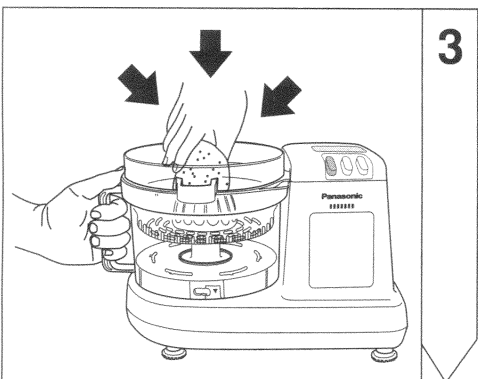


**2**

Fit Cone onto the drive shaft. Cut orange into two halves.

Masukkan Kon pada Aci Pacu. Potong oren kepada dua bahagian.

套榨汁圓錐體於轉軸之上。切柑桔為兩半。



**3**

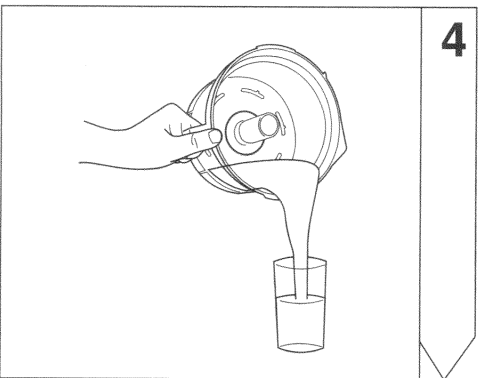
Plug-in and Switch ON. Then place the orange with the cup side on top of the Cone and press down firmly for juicing action.

Masukkan Palam dan hidupkan Suis (tekan "ON"). Letak dan tekan oren ke bawah dengan bahagian isinya menghadap Kon untuk memerah.

插入電源插頭，按下ON按鈕。將半塊柑桔切口朝下用力壓於榨汁圓錐體之上。

**NOTES / NOTA / 注意點**

- Do not touch the rotating Cone with your hand.
- Jangan menyentuh Kon yang berpusing dengan tangan anda.
- 切勿用手觸碰高速旋轉的圓錐體。



**4**


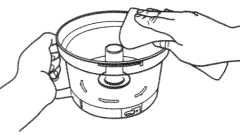




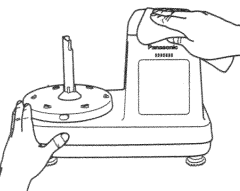
When squeezing is over, switch OFF and unplug. Then take off Strainer with Cone together.

Apabila proses pemerahan habis, matikan suis (tekan "OFF") dan keluarkan Palam. Keluarkan Penapis bersama dengan Konnya.

果汁擠榨完畢，按下OFF按鈕，拔去電源插頭，取出過濾果渣的濾汁器。

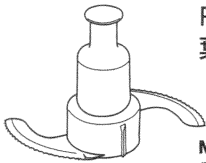
## 4. HOW TO CLEAN / BAGAIMANA MENCUCI / 清洗方法

When cleaning the appliance, disconnect power cord plug beforehand. It is desirable to clean the unit soon after usage. Use cleaning substances (such as soap) if necessary. Apabila mencuci peralatan, keluarkan palam terlebih dahulu. Adalah perlu mencuci alatan secepat mungkin selepas digunakan. Gunakan bahan pencuci (seperti sabun) sekiranya perlu. 清洗本材料加工器時，務必先拔去電源引線插頭。使用後立即清擦為宜。有必要時用清潔劑（如肥皂）清洗。

	<b>HOW TO CLEAN</b> <b>CARA MENCUCI</b> <b>清洗方法</b>	 <b>CAUTIONS</b> <b>AWAS</b> <b>注意點</b>
	<p>Clean the Bowl and the Cover with water, wipe and dry them.</p> <p>Cuci Balang dan Penutup dengan air, lap dan keringkan.</p> <p>用清水清洗容器及其蓋罩，然後用軟布拭乾之。</p>	<p>Do not use nylon brush or polishing powder. Bowl must not be washed in dishwasher.</p> <p>Jangan gunakan berus nylon atau serbuk pengilat. Balang tidak boleh dicuci dengan mesin pembersuh pinggan-mangkuk.</p> <p>切勿用尼龍刷或研磨粉。容器不得用洗碟機洗刷。</p> 
  <p>Depression Tekan 空心部分</p>	<p>Wash the Knife Blade in running water, and clean carefully with a brush.</p> <p>Cuci Pisau Pemetong dengan air yang mengalir, dan cuci menggunakan berus secara berhati-hati.</p> <p>刀片用自來水沖洗，並用刷子將其刷洗乾淨。</p>	<p>Handle the Knife Blade with special care. Be careful not to hit the Knife Blade against hard objects.</p> <p>Berhati-hati semasa memegang Pisau Pemetong. Berhati-hati supaya ia tidak terkena pada objek yang keras.</p> <p>洗刷刀片時，須格外加以小心。切勿將刀片碰硬之物。不要用磨料或粗硬的清洗用具來清洗刀片。</p> <p>Do not clean Knife Blade with abrasive or harsh cleaners.</p> <p>Jangan bersihkan Pisau Pemetong dengan bahan yang kasar.</p> <p>不要用磨料或粗硬的清洗用具來清洗刀片。</p> 
	<p>Wipe off dirt sticking to Motor Housing with a damp cloth.</p> <p>Sapu habuk yang melekat pada Bahagian Motor dengan kain lembab.</p> <p>用潮濕軟布擦將馬達箱擦拭乾淨。</p>	<p>Do not wash the Motor Housing in water. Do not use Thinner, Benzene, metallic Brush or polishing powder.</p> <p>Jangan mencuci Bahagian Motor di dalam air. Dilarang menggunakan Thinner, Benzena, Berus Dawai atau serbuk pengilat.</p> <p>清洗時，切勿將馬達箱浸入水中。清擦馬達箱時，切勿用揮發油，齊納，金屬刷或研磨粉。</p> 

## 5. PREPARATION OF FOODS (BASIC PROCESSING TECHNIQUES) CARA PENYEDIAAN MAKANAN (TEKNIK ASAS MEMPROSES)

材料準備 (加工操作基本要點)



Knife Blade  
Pisau Pemotong  
葉刀片

**MK-5087MT**  
(Titanium coated blades)  
(Pisau Pemotong bersadur  
dengan Titanium)  
(鈦鍍葉刀片)

The Knife Blade is used for chopping, mixing and blending. Always put the Knife Blade in place in the Bowl before adding any ingredients.

Pisau Pemotong digunakan untuk merincih, mengadun, mencampur dan mengisar. Pastikan Pisau Pemotong diletakkan di dalam Balang terlebih dahulu sebelum memasukkan bahan-bahan.

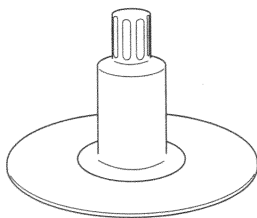
葉刀片用於切碎，攪拌和摻和加工。一般，先裝好刀片後，再置食品材料於容器之中。



	Food Makanan 食品材料	Max. single use Mak. Sekali guna 一次加工最大容量	Time Masa 所需時間	Cutting Memotong 作法
Mince Mencincang 殺肉	Meat Daging 肉	400 g 400 克	15 - 20 sec. 15 - 20 saat. 15 - 20 秒	Cut into 1 inch cubes. Potong sehingga 1 inci kiub. 加工前先切其為1吋大小方塊。
	Fish Ikan 魚	400 g 400 克	45 - 60 sec. 45 - 60 saat. 45 - 60 秒	Remove skin and bones, cut into 1 inch cubes. Asingkan kulit dan tulang, potong sehingga 1 inci kiub. 加工前先去魚皮及魚骨， 並切其為1吋大小方塊。
Crumb Merincih 面包屑	Slice of Bread Potongan Roti 面包片	300 g 300 克	30 sec. 30 saat. 30 秒	Slice soft bread into 6 to 8 pcs. Kerat roti lembut sehingga 6 ke 8 keping. 加工前先切軟面包片為1吋大小方塊。
Chop Memotong 切碎	Onion Bawang 洋蔥	400 g 400 克	Use "PULSE" switch several times. Gunakan suis "PULSE" beberapa kali. 按PULSE按鈕數次	Cut into 1 inch cubes. Potong sehingga 1 inci kiub. 加工前先切其為1吋大小方塊。
Grind Mengisar 磨碎	Peanut Kacang 花生	400 g 400 克	7 minutes (Follow instruction in notes below). 7 minit (Ikut arahan nota di bawah). 7 分 (跟据以下指示)	Remove shell. Buang kulit. 加工前先去花生外殼及薄皮。
Knead Menguli 揉合	Flour Tepung 麵粉	200 g 200 克	The ratio of flour and water given here is only for reference. If dough is can not form, user may add water or flour until dough ball forms. Nisbah tepung dan air yang dinyatakan di sini hanyalah sebagai rujukan. Jika adunan tidak dapat dibentuk, pengguna boleh menambahkan air atau tepung sehingga adunan menjadi berbentuk bola. 麵粉與水的比率只供參考。 若麵團無法形成，請添加麵粉 或水至面團形成為止。	<b>NOTES / NOTA / 注意點</b> Do not over process (or continuous processing for a long time). Recommended to rest the unit for at least 4 minutes after 2 minutes processing.  Jangan terlebih memproses (atau memproses berterusan terlalu lama). Disyorkan agar merehatkan unit sekurang-kurangnya 4 minit setelah memproses selama 2 minit.  切勿過度操作 (或長時間連續操作)。 建議在使用2分鐘後讓本機休息至少4分鐘。
	Water Air 水	100 ml 100 毫升		

	Food Makanan 食品材料	Max. single use Mak. Sekali guna 一次加工最大容量	Time Masa 所需時間	Cutting Potongan 作法
Crush Menghancurkan 細碎	Cheese Keju 乾酪	200 g 200 克	5 - 10 sec. 5 - 10 saat. 5 - 10 秒	<p>Cut into 1 inch cubes. Start the appliance first. Then add the ingredients one by one through the Feed Tube, cover it with food pusher between additions.</p> <p>Potong sehingga menjadi kiub 1 inci. Hidupkan peralatan dahulu. Kemudian campur ramuan satu demi satu melalui Tiub Penyalur, dan tutup dengan penolak bahan di antara masukan.</p> <p>加工前先切材料為1吋大小方塊，然後，將其一塊一塊地放入給料口，後用壓料具將其蓋住。</p>
	Ice Cube (1-inch cube) Kiub Ais (kiub 1-inci) 冰塊 (1吋方塊)	11 pcs. 11 ketul. 11塊		<p>Do not operate after putting ice cubes in the Bowl. Start the appliance first. Then add the ingredients one by one through the Feed Tube, cover it with food pusher between additions.</p> <p>Jangan meneruskan operasi selepas memasukkan kiub ais ke dalam Balang. Jalankan peralatan dahulu. Kemudian tambah bahan satu demi satu melalui Tiub Penyalur dan tutup dengan penolak bahan di antara masukan.</p> <p>加工前按要求製作好冰塊。然後，將其一塊一塊地放入給料口，後用壓料具將其蓋住。</p>

Liquidize Cecair 液體	Fruit, Boiled Vegetable Buah, Sayuran yang telah dididih 水果，煮熟蔬菜	800ml 800毫升	1.5 - 3 min. 1.5 - 3分	<p>When using milk, first process solid ingredients, then add milk.</p> <p>Apabila menggunakan susu, pastikan bahan yang keras diproses dahulu, kemudian campurkan susu.</p> <p>加工需要乳液時，先加工固體材料後，再加入乳液為宜。</p>
---------------------------	--	----------------	--------------------------	---



Whipping Blade  
Pisau Putar  
攪拌刀片

The Whipping Blade is used for whipping cream, egg white or icing sugar. Process just until smooth. Stop and watch the situation while processing. Do not over process. Use a fresh cream of a high milk fat content (40-50%) after cooling it down below 5°C. It will not froth well if the milk fat content is lower.

Pemotong Putar digunakan untuk menggaik krim, putih telur ataupun gula ising. Proses ia sehingga sebat. Berhenti dan pastikan keadaan semasa memproses. Jangan memproses terlalu lama. Gunakan krim segar dari susu yang mengandungi lemak tinggi (40-50%) yang telah disejukkan di bawah paras 5°C. Ia kurang berbuih jika susu rendah lemak digunakan.

攪拌刀片用於攪拌奶油，蛋白或凍酥鬆。攪拌過程中，適時停止其攪動，察看攪拌程度。攪拌程度達至要求即應停止攪拌。攪拌不宜過度。攪拌製作新鮮奶油時，用冷藏至5°C的高脂肪（含量40-50%）牛奶為宜。牛乳脂肪含量過低，發泡狀便難以形成。

	Food Makanan 食品材料	Max. single use Mak. Sekali guna 一次加工最大容量	Min. single use Min. Sekali guna 一次加工最小容量	Cutting Potongan 作法
Whip Putar 打泡	Egg white Putih telur 蛋白	6 pcs 6 biji 6粒	2 pcs 2 biji 2粒	 <p>25 - 60 sec. 25 - 60 saat 25 - 60 秒</p>
	Cream Krim 奶油	400ml 400毫升	100ml 100毫升	 <p>20 - 40 sec. 20 - 40 saat 20 - 40 秒</p>



Slicing and Shredding Blades are used for slicing and shredding vegetables, fruits and other foods. Use "PULSE" button.

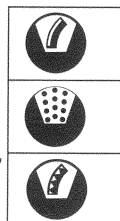
Start Food Processor. At the same time press down the food with moderate force. Put in foods horizontally when using the Shredding blade. French Fry Blade cuts potatoes into small long squares for French Fries.

Pisau Hiris dan Rincih adalah digunakan untuk menghiris dan merincih sayuran, buahan dan lain-lain makanan. Gunakan butang "PULSE".


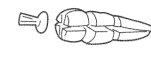




Hidupkan unit pemprosesan makanan, dan pada masa yang sama tekan bahan makanan dengan tolakkan yang sederhana. Masukkan bahan secara melintang apabila menggunakan Pisau Rincih. Pemotong Kentang Jejeri memotong kentang berbentuk segiempat kecil panjang untuk membuat Kentang Jejeri.

切片與切絲刀片用於為蔬菜，水果以及其他食品作切片，切絲加工。用 "PULSE" 功能。

作切絲加工時，材料須沿水平方向加填。法國式炸土豆片刀片可切土豆為四方形薄片，用作法國式炸土豆片之材料。



**ALWAYS USE WITH THE BLADE STAND.**  
**PASTIKAN PEMEGANG PEMOTONG DIGUNAKAN.**  
上述刀片必須使用刀片架

	Food Makanan 食品材料	Max. single use Mak. Sekali guna 一次加工最大容量	Cutting Potongan 作法
Slice Menghiris 切片	Cucumber Mentimun 黃瓜	400 g 400 克	 Cut into proper sizes. Potong mengikut saiz yang dikehendaki. 切適當大小。
	Onion Bawang 洋蔥	400 g 400 克	 Cut into desired length. Potongkan mengikut panjang yang dikehendaki. 切適當長度。
Shred Merincih 切絲	Cabbage Kobis 卷心菜	300 g 300 克	 Remove kernel, put in the Feed Tube for fine chopping. Asingkan isinya kemudian masukkan ke Tiub Penyalur untuk menghiris halus. 去芯，切適當大小，填於給料口。
	Cheese Keju 乾酪	400 g 400 克	 Cut into proper sizes. Potong mengikut saiz yang dikehendaki. 切適當大小。
French Fry Kentang Jejeri 法國式炸土豆片	Potato Kentang 土豆	400 g 400 克	 Peel and cut into proper sizes. Kupas dan potong mengikut saiz yang dikehendaki. 去皮，切適當大小。
	Cabbage Kobis 卷心菜	300 g 300 克	 Remove kernel, put in the Feed Tube for coarse chopping. Asingkan isinya kemudian masukkan ke Tiub Penyalur untuk menghiris kasar. 去芯，切適當大小，填於給料口。

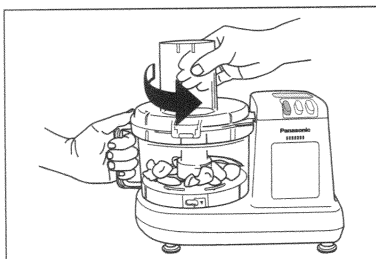
### NOTES / NOTA / 注意點

Do not use the Shredding Blade on hard cheese such as Parmesan.  
Jangan gunakan Pemotong Rincih untuk keju keras seperti "Parmesan".  
切勿用切絲刀片加工諸如Parmesan類的硬質乾酪。

## 6. IMPORTANT NOTES / CATATAN PENTING / 重要事項

### Micro Switch Protection / Perlindungan Suis Mikro / 電流自動斷路器

This unit is equipped with Micro Switch Protection.  
Unit ini adalah dilengkapi dengan alat perlindungan Suis Mikro.  
此型是置有電路自動斷路器。



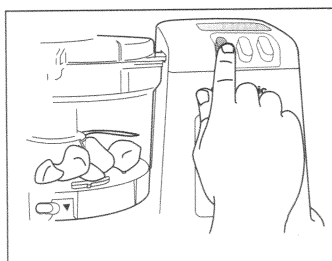
This unit will NOT function if the Cover or Strainer is NOT completely closed. Please make sure that the Cover or Strainer is completely close before operating the unit.

Unit ini TIDAK akan berfungsi sekiranya Penutup atau Penapis TIDAK ditutup dengan sempurna. Sila pastikan Penutup atau Penapis ditutup dengan sempurna terlebih dahulu sebelum digunakan.

當馬達受到超載，致使該斷路器自動停止馬達超載。請關閉電源以便重新操作。

### Circuit Breaker Protection / Perlindungan Pemutus Litar / 電流自動斷路器

This unit is equipped with Circuit Breaker Protection.  
Unit ini adalah dilengkapi dengan alat perlindungan Pemutus Litar.  
此型是置有電路自動斷路器。

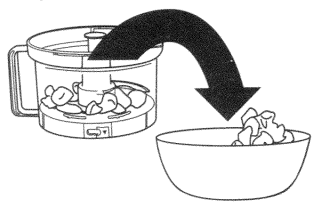


Circuit Breaker will automatically stops the Motor due to overloading. In such case, switch OFF to RESET.

Pemutus Litar akan memberhentikan Motor secara automatik sekiranya muatan berlebihan. Dalam keadaan ini, matikan suis dahulu (tekan "OFF") untuk mengembalikan fungsi Pemutus Litar.

當馬達受到超載，致使該斷路器自動停止馬達操作。請關閉電源以便重新操作。

Step 1

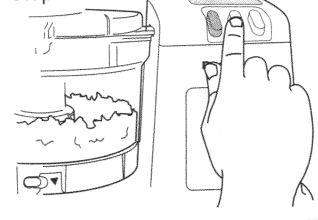


Reduce the ingredients capacity into half.

Kurangkan muatan bahan sehingga separuh daripada muatan asal.

將容器中的材料量減半以下。

Step 2



Then resume operation. If Circuit Breaker still activates, repeat step 1 ~ 2.

Kemudian teruskan operasi mengisar. Sekiranya Pemutus Litar masih berfungsi, ulangi langkah 1 ~ 2.

然後繼續攪拌。如果問題繼續，請重複步驟1~2。



## 7. SPECIFICATION / SPESIFIKASI / 規格

Power Supply	AC 240V, 50/60Hz
Power Consumption	250W
Operating Time	Continuous (Repetition of 2 minutes ON and 4 minutes OFF)
Motor Speed	2,200 r.p.m.
Switch	OFF (RESET) / ON / PULSE
Capacity	400g (solid) 800ml (liquid)
Product Size (H X W X D)	340mm X 203mm X 324mm
Weight	3.4kg
Accessories	Juicer Attachment / Whipping Blade / Slicing Blade / Shredding Blade / French Fry Blade / Knife Blade (Titanium coated blades for model MK-5087MT)

Bekalan Kuasa	AC 240V, 50/60Hz
Penggunaan Kuasa	250W
Masa Operasi	Berterusan (Ulangi dengan 2 minit memproses dan 4 minit rehat)
Kelajuan motor	2,200 r.p.m.
Suis	OFF (RESET) / ON / PULSE
Muatan	400g (padu) 800ml (cecair)
Saiz Produk (P X L X T)	340mm X 203mm X 324mm
Berat	3.4kg
Aksesori	Pemerah Jus / Pisau Putar / Pisau Hiris / Pisau Rincih / Pisau Kentang Jejari / Pisau Pemetong (Pisau Pemetong bersadur dengan Titanium untuk model MK-5087MT)

電源	AC 240V, 50/60Hz
消耗電力	250W
規定工作時間	連續 (重複在使用2分鐘後休息4分鐘)
馬達轉速	2,200 轉/分
開關	關 (RESET) / 開 / PULSE
容器容量	400克 (固態) 800毫升 (液態)
尺寸 (高X寬X深)	340毫米 X 203毫米 X 324毫米
重量	3.4公斤
附屬品	附屬品 / 攪拌刀片 / 切片刀片 / 切絲刀片 / 法國式炸土豆片刀片 / 葉刀片 (鈦鍍葉刀片只限MK-5087MT)

Specification is subject to change without prior notice for further improvement.

Spesifikasi adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis selaras dengan perkembangan terkini.

本規格可以隨時刪除或加以更改而不另行通知。